閱讀最新時事新聞



Portland Chinese

8733 SE Division St., Suite 208, Portland, OR 97266

電話:(503)771.9560

Since 1997 No.109048 pct@portlandchinesetimes.com \

www.portlandchinesetimes.com

廣告有效刊物

2023年2月10日(逢週五出版)



International (USA) Inc. 美國惟康集團攜手老字號、 信譽好的"永明參茸藥材堂" 舉辦"喜迎新春" (本報訊)) 砵崙海宴公所 免費健康諮詢活動 在2月6日和7日一連兩天假座紅 茶館隆重舉行了2023年的新春聯 由30多年臨床診斷經驗(原北大醫 歡晚宴,中國駐舊金山總領館王 昆和王一鳴領事應邀出席。本埠 學院畢業)的資深醫學專家及健康 多家僑團首領、代表、各界嘉賓 顧問Shari女士主持 逾三百人薈聚一堂參加首場聯歡 晚宴。 時間: 2月6日至18日(週日除外) 首晚的宴會,在一曲大開 王一鳴領事代表總領館向賓客拜年 10:10am-6:00pm 門,加上鏗鏘的鼓樂聲與爆竹聲 一對一專家問診 呵護您的健康 中,白蓮醒獅團的表演拉開晚會的序幕。 可儀陳龍義宣佈晚會開始,首先邀請海宴公所主席林和優 機會難得 勿失良機! 致歡迎詞。林主席代表海宴公所理事會全體成員向總領館官 員、在座各位鄉親父老,以及各界嘉賓表示熱烈歡迎和誠摯的



2738 SE 82nd Ave #101, Portland, OR 97266

503-775-9895 1-866-583-9333

33年地產經驗 忠誠服務予大衆

地址:永明參茸藥材堂

地産、餐館買賣 精通英語、國、粤、台山話

代賣餐館詳情請看分類廣告欄 Kalai Samantha Chan

Kalai Samantha Chan 手提:(503)887-6888 Multi-Million Dollar Club Samanthachan88@gmail.com 1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

Zhou Dental Care



周曉晨 全科牙醫 -282-3884



2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

汞明參革藥材堂 Wing Ming Herbs

林和優主席主持採青

2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266 電話: 503.775.9895 傳真: 503.775.2117

中藥超市 應有盡有

經營30年,信譽有口皆碑 南北地道藥材 各式膏丹丸散 品種齊全

是你的健康好幫手

掃碼添加微信 馬上得到方便快捷的服務 微信號: Wingmingherb





丁麗淸 Grace Ding

(國語、粵語、英語)

Text: 971-336-2831

可靠保障 節省更多

汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃

微信: Graceding0813

Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812

信譽卓著的保險公司

WOOSTER



MORE ~誠意爲您服務



WeChat ID: nothyNgOregon SE Portland 獨立屋 4房2.1浴 建於2013年 <mark>詳情請致電諮詢</mark> 當你可以購買房屋時爲何要租?請來電查詢詳情 6037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite# 150, Portland, OR 9722 MORE Realty 辦公:503–353–6673

BRANTLEY CHRISTIANSON & SECOND SINCE

Jane Ye 葉春娟

國語、粤語、英語

郵箱: jane@bcrenw.com

電話: (541)220-6816

團隊: (541)221-8092

的參予,實在是難能可貴。(下接A3版)

謝意!林和優主席說:今年是疫情之後首次的春宴,大家熱情



機應用程式(App)



微信(WeChat)

網站(Website)



Xiao Tang 湯曉 粵•國•英語 房地產經紀 8333 SE Powell Blvd Portland, OR 97266



2.51英畝 1,700sqft平房 小農莊 售\$380,000 帶3個額外車庫和工作房

電子郵件: xiaorealty@vahoo.com 網址: www.portlandchineserealtor.com

Finance by Bamboo Mortgage OR#ML-4182

●全美步槍協會認可導師主講安全課程

●50碼跟25碼室內射擊場(即將開放)

武士者槍械專賣店

資深專業槍械專家 中英文服務



10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220

Phone: (503)801-8888 歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

J & L ACCOUNTANCY PLLC Tax and Accounting Services

Lin Yin, CPA in OR & WA, MST

–10多年經驗,華州和俄州註冊會計師

--稅法碩士 專精稅法及房地產領域



專精房地產買賣退稅

●投資,買賣及1031 延稅交換 ●各種國稅局

州稅局查稅 公司設立,解散 公司,個人報稅 公司計賬,Quickbook

Tel:(503)610-3198 E-mail: lincpawa@gmail.com www.jlaccountancyco.com Vancouver, WA 98684

MORE

CPA Realtor in WA

華州稅務師背景

地產經紀人

誠信

Google

\$699,500 'The Comfortable Choice' Zoe Thomas 房地产经纪Real Estate Broker 541-609-7373

買賣房產 歡迎推薦 熟練粵語 普通話 五邑話

FortuneMortgage Company

陳韻欣 貸款經紀

(971) 312 - 7390

(國粤英)

yunxin.chen@fmcusa.com

誠信 專業 利率低

買房貸款,無費用重新貸款

快速報價,30年經驗團隊







●槍支銷售和轉讓

●槍械維修及裝配

行意者請電郵個人履歷到 pct@portlandchinesetimes.com (請在電郵註明:申請客戶服務員/文員職位)

Blue Lake Funding

●無需銀行月結單

AMERICAN FAMILY INSURANCE

美國家庭保險公司



陳龍義 Edward Chen

- 汽車 房屋
- 商業
- 儲蓄人壽

所有文件皆爲英文 The policy you purchase and corporate services are available only in English.

> (503)777-8528 Echen@amfam.com

> > 6005 SE Powell Blvd.

Portland OR, 97206

2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries Home Office - Madison, WI 53783 003780347 2/08

美南新聞日報 芝加哥時報

不查收入貸款

安居樂貸款Gold Financial Services 房屋貸款 I 重新貸款

自住、投資、Cash out 均可 只需一項信用條件便可預先批準(One trade line ok!) FHA借貸信用分可低至580 本地快速審核

8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

吴賢統 Alan Ng E-mail: ang@goldfinancial.com MLO#251109 手提: 503.803.7864

⑥ 我們的貸款顧問精通國・粤・英語 歡迎來電查詢及預先批準 T: 503.788.0888 F: 503.775.0333

●持中國護照或沒身份均可申請 ●30年定息按揭 3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005 ●單戶住宅,1-4個單位(僅限投資物業) ●多戶型/公寓 ●混合使用 ●零售/購物中心

●倉庫、餐館、護老院、流動房屋、停車場等 Mae Wu 手機:

●貸款金額:\$75K-500萬 ● 購房 ●無需提供債務收入比

●再融資:利率/期限和套現

●無需報稅





間地區嚴 2022

(本報綜述)根據波特蘭警方最近有關2022年的槍 擊案報告,全市有最多槍案的地區全在東邊,頭三位 分別是Hazelwood, Powellhurst-Gilbert和Lents。 報告亦指出這些地區亦是有最多兇殺案發生的。

這些地區的居民和商戶均表示對持續的開槍事件 感到煩厭,並指出槍擊事件確實擾亂了他們的睡眠, 使他們神經緊張,並威脅到他們的安全。

根據警方的數字,去年波特蘭市一共有1,306宗 開槍事件,較2021年的1,315宗略低,但比2019的 412宗則是增加了3倍。而在兇殺案方面,去年有破紀 錄的101宗,大部份是被槍殺的。

波特蘭市政府的社區安全部門去年年底曾向Hazelwood, Powellhurst-Gilbert兩區的街坊領袖們開 會,希望能協助阻止槍擊案件的發生,但社區人士表 示,至今政府仍未有跟進,實在令人失望。

Hazelwood去年共發生了131宗槍擊事件,其中36 宗涉及傷人。該街坊會主席木村認為,該區之所以有 最多的槍案,主要原因是多條主要公路都可直到該 區,她估計大部份槍案均由那些駕車經過的人士所造 成的。

Hazelwood區範圍:北至 Halsey街,東至東北/東

南148街,南至東南Division街,西至I-205。當中有Burnside和 第122街兩條大道穿過這區,再加一條輕鐵線路。這一區可以說是 四通八達

沒有人能指出是任何單一因素導致了全城槍擊事件頻生。但報 告顯示,過去一年的開槍案件主由以下原因引起:幫派之間的競 爭、露宿者之間的糾紛、販毒、搶劫、酒後宿怨、家庭暴力以及 社交媒體威脅或冷落引起的衝突等。

至於Powellhurst-Gilbert區,範圍包括:北至Division街, 西至82街,南至Foster街及東至Powell Butte。這區在去年共發 生了114宗槍擊事件,造成28人受傷。不少街坊表示飽受槍聲和不 安全的困擾,這區的街坊會主席迪金森表示,因為市政府的領導 人長期忽視問題,導致了到處均有人吸毒、露宿和精神健康病人 等情況。

市政府社區安全部表示,他們還未向街坊會作出回應,但已將 Hazelwood劃入計劃之內,並且會優先處理。二月開始,他們會在 Hazelwood區進行調查,看看街坊們的要求,例如增加警力,改善 照明又或是拆掉帳篷等。政府又稱,調查的結果可幫助找出罪案 的集中點,以及區內有那些商業是引發犯罪的。

與此同時,警方正在評估他們所謂的槍擊微位置,將這座城市 分成5,187個六邊形區域,集中關注那些槍擊案件較頻密的地區。





(本報綜述)經過兩年多的討論 尤金市政府在周一通過新法例,禁 止新屋接駁天然氣。在新法例下, 尤金市內新建的三層及以下住宅, 將無需建造所有有關化石燃料基礎 設施。新法適用於由2023年6月30日 之後申請的建築許可證。

法例雖然獲得政府通過,但民調 顯示,大多數居民均反對。而在會

議期間,就議員們投票決定是否應由尤金市居民透過 公投來決定時,八名議員中有五名反對公開投票,而 最終新法例以5對3的票數在議會中獲得通過

尤金市議會曾於2022年11月和12月就該條例舉行 了兩次公開聽證會,當時有超過二百人要在會議發言 表達意見。根據西北天然氣公司(NW Natural)和 DHM

研究公司的民意調查數據,70%的尤金 居民反對該政策,53%的人強烈反對 只有23%的選民支持該禁令。

該市市長維尼斯(Lucy Vinis)表 示,很多不支持法例的居民主要擔心要 放棄使目前正在使用的電器,而被逼轉 換用電的電器。政府則鼓勵民眾利用聯 邦政府提供的節能補貼來轉換家中的電 器。另有支持的市民表示,尤金市政府

今次的決定是正確的,並且為俄勒岡州豎立環保的榜樣。

儘管有統計數據,但環保組織Sierra Club報告說,尤金是 美國第97個通過該條例的城市。Sierra Club表示,該條例將減 少污染、提高空氣質量並降低水電費成本。

對新例反對最激烈的要算是西北天然氣公司,該公司表示, 該政策不會改變其現有客戶的情況,但法例限制了民眾對能源 的選擇。該公司的發言人認為,市政府無視眾多反 對的聲音,更拒絕用公投來決定。他們會繼續與社 區成員和合作夥伴合作評估下一步的行動。

尤金市政府其中一位議員珍妮花葉(Jennifer Yeh)指出,支持新法例不單是能夠幫助減排,更可 以改善新建房屋的空氣質素。在談到『限制了民眾 對能源的選擇』時,珍妮花認為這都是空談,因為 有一半尤金市居民都是租客,他們在租房時就已沒 這方面的選擇。

麥魯瑪縣政府在去年11月發佈的一份報告中指 出,天然氣爐所釋出的空氣污染物對人體有害,而 大多數研究者均認同,良好的通風系統可移走部份 的空氣污染物。尤金市政府將在未來進一步探討將 今年伸延至商用建築物

(本報綜述)本地的地產專家認為,去年本州的 地產市場,絕對是一個令所有地產經紀措手不及, 收入大跌的一年。因為聯儲局提高利率來遏制通貨 膨脹, 利息從2022年1月的2.8%上升到10月的 6.36% , 利息狂飆導致潛在買家離場, 並造成相對較高的 住房庫存積壓。

根據一份在一月份發放的全國買屋報告,在 2021年12月至2022年12月期間,波特蘭地區的房屋 銷售下跌了32.3%,新樓盤亦下降了38.1%。這情況 與全美的市場情況吻合,房價的升幅有放緩跡象。

本地一大地產公司表示,對很多經紀們來說 特別是新入行的經紀,這情況是重未出現過的。一 名資深的地產經紀說:以前做經紀一定要學怎樣 賣屋,但由2013年起,經紀只需在屋外掛一個出 售牌,又或在網上放些照片,買家就爭相出價,他 笑言,就如他這樣有經驗的,也要找回初入行的筆 記,重新學習出售房屋的技巧。

在過去幾年,地產市場都屬於賣家市場,買家 為了能奪得心頭好,只能遷就,有損毀的部份也要 接受。一個正常健康的房地產市場,是不會偏幫任 何一方的,而且最少要有5到6個月的住房庫存。目 前的住房庫存方面,雖然有增加但仍然是偏低。

名資深地產經紀,為今年的俄勒岡州地產市場作出 以下的預測:

1 存貨略高= 價錢穩定

房庫存略有回升,但距離應有的庫存數量仍有一段 距離。在2021年,庫存只有兩個星期,但到去年12 月,已回升到1.8月。說到房價,雖然有下調,但對 很多欲購房的人來說,房價仍是偏高。經紀預計, 賣家可收到的是開價的97%,並且可能要出錢修補損 毀。但經紀強調,由於出售的房屋量並不多,所以 今年仍會是一個賣家的市場,唯價錢會較穩定

2 通脹放緩 = 更多買家入場

現在美聯儲已進一步控制通脹,買家將重返市 場。過去幾個星期,只要利息稍稍下跌,按揭公司 就會忙不過來,一是申請貸款的人特別多,再加上 在去年最高息購屋的人會重新貸款。經紀們估計今 年的利率越趨穩定,所以潛在買家習慣利率的新常 態後就會重回市場。經紀認為,可為初次置業人士 提供靈活貸款方案的貸款公司,更容易吸納買家。

3 供應鏈問題將影響到建屋成本繼續增加

去年,由於來自中國的家電供應鏈出問題,令 到不少新建房子都沒有冰箱,微波爐,洗碗機等 電器。同時,疫情導致人工短缺,令到木材供應緊 張,這所有均將建房成本推高。預計以上情況會持 續,而今年也不會有太多的新建房屋。成本增加, 但要維持可負擔的房價,建築商唯有將新屋的面積 減少,而地點也會偏遠一些,例如在Aloha,Hillsboro或是 Estacada。

4 可住大家庭的房屋會較受歡迎

由於目前房價水平仍是很多賣家所不能觸及, 很多人都會集一家力量來買一間大屋,幾代同堂,

(本報綜述)近幾年,有越來越多富裕的美國 人選擇租房而不購買屬於自己的房屋。這情況在 波特蘭市的高收入階層更是日趨普遍。

網上租盤公司RentCafe近期使用綜合公用數 據系列中的數據來確定富裕租戶趨勢如何影響市 場,結果顯示,2015年至2020年間,年收入超過 15萬美元的租客人數增長了82%。

中等收入租房者的數量也在這段時間內增 長,但沒有高收入租客群增長的高。唯一下降的 租戶群是年收入低於50,000元的,下降了11.2%。

RentCafe 說: "有4300萬家庭住在公寓裡, 這是半個世紀以來的最高水平,即使是那些有 能力買房的高收入人士,他們更願意租房。" RentCafe更指出,目前美國有260萬高收入人士 選擇租房居住,當中更出現了新一族的有錢人: 百萬富翁租客。

根據RentCafe的說法, "百萬富翁租客"多 是擔任管理職位的千禧代。該平台更斷言,由於 最近房價飆升,這一人群可能會選擇租房而不 買。2022年底本地有關房地產的數據顯示,經過 幾年的激烈競爭,房地產市場終於放緩。 但即是 如此,波特蘭的購房成本對於許多居民來說已經 變得無法承受。事實上,RentCafe表示,波特蘭 是美國第三大富裕租客增長最快的城市。 西雅圖

年到2020年增長了148%,而房價上漲了49%。







(上接A1版)記得當年遇上疫情時,海 宴公所本著互助互愛的精神,到處採購防 疫物資,捐贈給家鄉;到疫情在美國發生 時,海宴公所亦得到國內的支援,向有需 要的民眾派發口罩。主席說:在過去三年 來,海宴公所的理事們出錢出力,交出了 亮麗的成績。在任職三年主席後,他受益 良多,感謝各位的厚愛!林主席亦呼籲年 輕一輩多參與發展公所的事務。

副主席黃步嶸在致辭時感謝鄉親們鼎力 的支持,和積極參予。聽到一曲大開門, 以及瑞獅隊的到賀,象徵著新一年興興旺 旺,大吉大利!

王一鳴領事代表總領館向賓客拜年,並 指出砵崙海宴公所歷史悠久,人才濟濟, 希望海宴公所繼續在本地社區,講好中國 故事,發展中國文化。





林和優主席(中),黃步嶸副主席(左)向賓客祝酒, 旁為龍岡公所張新主席



体
海宴公所的理事們分別向賓客們祝酒,他們包括林和優主席,副主席黃步 嶸,甄德彬,秘書陳龍義,副秘書黃瑞章,出納甄文德,外交陳榮岳,法務陳庭新, 文化娛樂李萬祥以及婦聯主席陳曼麗。

當晚的娛慶節目除了有海宴公所婦聯會的歌舞以及陳炎宏的歌聲外,波特蘭粵劇 藝術中心亦特別請來多位歌手為晚會獻上了多首經典金曲,優美的歌聲與精彩的表演 深受來賓們的喜愛,掌聲與喝彩聲不絕於耳。

一如過往,今年海宴的聯歡晚宴亦得到不少鄉親踴躍捐出豐富的禮品,作為晚宴 幸運大抽獎的禮物,其中包括有多台最新款蘋果手機、蘋果手錶、蘋果平板電腦、大 屏幕彩電,以及千元現金等。禮品之豐富,一直是砵崙僑界活動之冠。出席的賓客都 踴躍購買彩票,期望在新一年之始得到幸運之神的眷顧









年元宵

玉兔迎春萬物生 鳥語花香如意天 喜樂人生山河秀 風調雨順兆豐年

立春前後又逢元宵。此時的波特蘭,微露早春景象。 小草泛出新綠生機盎然,玫瑰探出嫩芽張望世界。

吹面不覺楊柳風。人們踏著春天的腳步,從四面八方 雲集市中心凱勒大劇院。在這裡,由波特蘭中國聯誼會 攜手英特爾華人聯盟主辦,俄勒岡州藝術家協會協辦的 2023俄勒岡州兔年元宵晚會經過周密準備,即將隆重開 幕。晚會得到波特蘭市政府,縣衛生局 以及眾多其它政 府,商會,企業和非營利性組織的大力支持和讚助

元宵節亦稱賞燈節或上元節,是中華民族傳統佳節之 一。人們賞花燈吃湯圓扭秧歌唱大戲,張燈結彩舞龍舞 獅吹拉彈唱古風猶存。

此時人們紛紛步入大劇院前廳,只見燈火輝煌人影攢 動。大廳裡展出孩子們為2023凱勒杯繪畫比賽創作的以 兔為主題的作品。中國鑼鼓中國結,中國書畫中國印。 傳統的春聯喜慶的福字,古樸的唐裝美好的微笑,到處 洋溢著濃濃的中國年味。

賴麗萍臉譜描繪最吸引人的眼球,女畫家汪文的仿 宋花鳥別具一格,書法家林文瓏現場揮毫大受歡迎。最 有趣是微力先生原創雙兔送福。他獨具匠心用雙兔組成 一個福字,生動形象靈動可愛。他解讀說:今年是中國兔 年,兔子英譯為班尼。雌雄二兔合而為一,此乃福也。 正如好字,男女百年好合即為好也。中國文化博大精 深,中國漢字奧妙無窮,由此可見一斑。

這濃濃的中國年味裡,摻雜著濃濃的多民族情調。金 發碧眼寬額隆鼻的美國朋友,中西結合玲瓏可愛的混血 寶寶。多國別多民族多文化在這里奇妙融合。一切都顯 得那麼神奇又是那麼自然。



無論他們來自哪個國家說的哪種語言秉承何種文化, 無一例外他們都熱愛中國文化中國藝術。今天他們要感 受的是中國元素中國年,中國文化中國情。

為結合州衛生局的戒菸項目,我們還專們製作了戒菸 宣傳板,生動有趣的戒菸知識問答,吸引了眾多來客。

未成曲調先有情。劇場裡此時早已是鑼鼓喧天人聲 鼎沸。晚七時整,舞檯燈光倏地閃亮,大紅帷幕徐徐拉 開。劇場頓時寂靜無聲,音樂歡快響起沁人心脾。

四位主持人款款深情走上前來深深鞠躬,分別用中英 文向大家致以新春問候元宵祝福。一開口如金石落地繞 樑迴響:女士們先生們,晚上好!2023俄勒岡州兔年元宵 晚會現在開始。新任州長Tina Kotek和英特爾總裁Patrick P Gelsinger的新年致辭,副州务卿Cheryl Myers 的登台祝賀,揭開了晚會序幕。

輕輕的捧著你的臉





為你把眼淚擦乾 這顆心永遠屬於你 告訴我不再孤單 深深的凝望你的眼 不需要更多的語言 緊緊的握著你的手 這溫暖依舊未改變

第一個節目是合唱《讓世界充滿

愛》,領唱黃捷蔡佳穎等 人。這首歌是一首中國公益 歌曲,很多人都熟悉。歌詞 簡潔洗練曲調溫馨柔和,獨 唱、領唱、齊唱、重唱、合 唱並用,傾訴了人們對和平 的渴望和期待。尤其是在疫 情肆虐的特殊時期,顯得更 加虔誠感動攝人心魄。

《風情墨西哥》由墨西

哥民族舞團表演,奔放粗獷原始神秘,歡樂多姿風情萬 種。具有濃烈的民族特色,深受全場觀眾歡迎

京劇可以說是中國的國劇或曰國戲。它行當全面表演 成熟,氣勢宏偉唱腔悠揚。角色分 為生旦淨醜四種,講究唱念做打。 要求精緻細膩聲情並茂,虛實結合 以形傳神。

京劇選段《扈三娘》,來自中 國四大名著《水滸傳》中的故事:宋 江帶領人馬攻打扈家莊,扈太公之 女扈三娘奉命應戰。這段戲主要表 現扈三娘的美麗優雅文武雙全。不 以火爆勇猛取勝,而與武戲文唱見 佳。

表演者薛藝茗,職業歌手,迪士尼主唱之一。曾 在紐約林肯中心表演中國歌劇,伯克利音樂學院獨 唱,cctv《星光大道》美國決賽入圍者。她畢生目標是 搭建一座文化橋樑,連接中美兩國的音樂和娛樂市場。

頂峰武術學院

下面的節目《如 願》組合有點奇妙, 大小提琴重奏配三人 舞,畫面浪漫溫馨很 有創意。張炯劉坤二 人都是專業樂手,為 之伴舞的樊旭東、葉 蓉、曾麗佳,都是工 程師,自小熱愛舞蹈 藝術造詣頗深。

《如願》展示了中

國人血脈裡割捨不了的情感羈絆,呈現了世代中國人的 奮鬥與傳承中華民族日益強大之景。

古典舞蹈《敦煌飛天舞》, 給觀眾們帶來遠古情思。 場面宏偉神采飛揚千姿百態。小舞者們以優美圓潤流暢 的舞蹈造型,還原敦煌石窟飛天壁畫,祈福來年福星高 照,承平盛世。

箏鼓重奏《盛世國樂》,表演者波特蘭璐璐古箏專 業培訓工作室,領奏文璐司鼓王婷。《盛世國樂》是一 首描繪大唐盛世萬國來朝的壯美景象,曲調堂皇氣勢恢 宏,頗顯大國氣象皇家氣派。

> 古典舞蹈《醉春風》由波特蘭中國聯誼會舞 蹈隊榮譽演出。該隊由一批職業女士組成,其獨 特的健身和舞蹈方式,結合了太極拳、瑜伽、尊 巴舞、時裝秀和中國舞蹈,積極提倡健康與美麗 的生活理念,很受當地民眾歡迎。

> 作品用中國折扇為道具古意盎然,增加了舞 蹈的層次豐富感和形像生動性。是對舞蹈動作的 延伸和擴展,增加了舞蹈作品的藝術感染力。

> 豐富多彩變幻無窮的肢體語言,向我們傳達 了春的氣息。音色優美節奏歡快,花影扇舞美不 勝收。將游春賞春贊春懷春思春醉春之細微情緒 表現的淋漓盡致。舞蹈演員用優雅舞姿展現俏羞



和中美兩國文化。 鐫刻好 每道眉間心上 畫間透過思量

濃濃的古典韻味國風音樂,帶著淡淡的憂傷 久久的眷戀和長長的思念。詩情畫意婉轉溫柔 間,舞台上徐徐展開了一軸畫卷。舞者們用古 典舞獨有的細膩動作柔美姿態和裊裊舞步,加 上豐富的舞蹈節奏和編排變化,演繹了一幕幕 情深意長纏綿悱惻的愛戀大劇。

粵語聯唱《萬里長城永不倒》《萬水千山總 是情》,表演者甄會韶、雷曉怡等人。熟悉的 旋律粤劇的曲調,把人帶到那個特殊的年代特 殊的場景,想起霍元甲迷宗拳想起豪爽仗義的陳真。

民樂與芭蕾《大魚》,由魯靜、王思琪等人演奏,海 燕舞蹈學院學校成人班伴舞。

> 《大魚》描繪了海天相接處大 魚與人類相遇的一場奇幻故事。揚 琴演奏大魚作品,並用芭蕾舞詮釋 歌曲含義,創意大膽手法新穎,將 兩個不同文化背景下產生的藝術形 式加以巧妙結合,委婉動聽視覺衝 擊,呈現了穿越時空人魚相遇的舞 台效果。

> 體操雜技《力與美》,由俄羅 岡藝術體操及舞蹈學校表演。藝

術體操是一項激動人心而又美麗絕倫的運動,結合了舞 蹈、體操和表演藝術的諸多元素配以優雅舒緩音樂,效 果奇佳。這是一門優雅而充滿活力的運動,需要力量、 靈活性和精確的控制。表演獲得了極大成功,受到觀眾 的熱烈歡迎。

> 《最美是你》這首歌採取了民歌的 體裁,圓舞曲的風格,流行的元素以及 花腔的技法,通俗而藝術高雅而親近。 全曲明快清新舒展流暢靈動輕盈,給人 生機盎然熱情洋溢,浪漫雍容大氣天成 的感覺。

壓軸節目是中華武術《新年吉祥》 ,表演者波特蘭頂峰武術學院。頂峰武 術學院位於俄勒岡州克拉克馬斯,學生 們將表演武術。中國功夫表演者的年齡 跨度從四歲到40多歲,有些學生選入在

美國國家功夫隊,並在國際比賽中獲得了獎牌。

晚會上還有上海魔術先生邱慶中表演的環影魔術《傳 說》。特點是善於互動氣氛活躍,贏得了觀眾的陣陣喝 彩。薛藝茗老師演唱的通俗金曲《花木蘭》,高亢激揚 充滿豪情,受到觀眾的一致好評。

此外,還有一個現象讓人倍感溫馨。中場休息時,演 員們走下舞台,與觀眾擁抱見面互致問候,如同家人親 切交談氣氛輕鬆愉快。小演員們身著戲服帶著頭飾滿場 嬉戲,如同小魚兒歡快暢遊讓人心生歡喜。

演出結束了,演員出來謝幕觀眾忘情歡呼,掌聲四起 情景動人。是啊,舞台的魅力或訣竅就是:先要感動自 己,才能感動受眾!感動,存在於參與,存在於歸屬! 正如提琴舞蹈《如願》的舞者所說:

感受最深刻的竟然不是演出那一刻,而是一路以來系 列準備……從創意創作到磨合彩排!足有半年之久,不 容易哦!

當幕布頂燈噴射而來,感覺靈魂在那一刻飄搖直上, 懸掛到舞台正中俯視而下……緊張激動焦急等待,如幽 曇剎那絢爛綻放!這個過程,同樣被雷火煎熬!

大家隨著優美的音樂聲緩緩退場,只見天上一輪明月 高懸,星空湛藍白雲祥和。月是故鄉明呵,明天又是一 個大好晴天!(波特蘭中國聯誼會供稿)



俄勒岡中國理事會天津商會在線舉辦迎春聯誼會以滾石上山的精神推進兩地多領域的交流與合作

(本報記者俄廣才攝影報導)為進一步推動俄勒岡天津友好州市關係的發展,俄勒岡州中國理事會、天津市進出口商會、天津市外經貿企業對外發展促進會「2023年迎春聯誼會」於2月2日在線舉行。兩地友好人士、企業家及藝術家線上相聚,同賀新春、暢敘友情、共話發展。

俄勒岡中國理事會執行主席藍進在致辭時表示,天津進出口商會、俄勒岡中國理事會與波特蘭港務局,延續2017年《俄勒岡與中國貿易促進法》簽署生效。雙方近年來互訪頻繁、交往密切,在增進中美兩國民間互信、厚植友誼、促進商貿和文化交流等方面,將繼續發揮積極作用。

藍進指出,雖然當前中美關係遇到諸多困難和挑戰,但兩國 民間交往、經貿合作的熱情不減。美國俄勒岡中國理事會願意發 揮民間外交的作用,以「滾石上山」的精神,繼續推動天津與俄 勒岡州在經貿往來、人文交流及

教育領域的合作。

原天津市商務委巡視員、常務副主任、進出口商會高級顧問李勝利致辭時,介紹了2022年以來,天津統籌疫情防控、經濟社會發展、天津口岸外貿進出口增長,以及國家優化疫情防控措施等各項實行以來的外經貿領域新變化。

李勝利表示,進出口商會與俄 勒岡州中國理事會友好關係淵源 深厚,雙方始終為保持和增進兩國地方和民間層面友好合作,發揮著正能量的積極作用,未來雙方將進一步攜手築 牢天津和俄勒岡友好合作的民意基礎。

俄勒岡中國理事會副主席應書琪,天津分會主任劉美如、秘書長張善博、教育委員會主席陳曦真,以及天津市民族文化宮副主任陳鵬、天津市進出口商會委員會專員繆文傑、天津新共同商貿有限公司總經理路雨亮、天津港保稅區蕊鑫和平國際貿易有限公司經理楊帆、天津市進出口商會副會長章超等,各界嘉賓踴躍發言,共同探討了在高校及基礎教育領域的交流合作;俄州間易住宅設施的貿易對接;開展包括芭蕾舞培訓在內的文化藝術國際交流等項目。表示,在當前形勢下,願以「滾石上山」的精神,為增進兩地民間互信、推進多領域合作繼續發揮積極作用。







波特蘭同源會論文比賽和獎學金現已開始報名

(本報訊)各高中畢業生及其家人留意,一年一度由波特蘭同源會舉辦的全國論文比賽,以及獎學金,現已開始報名。詳情如下:

1 論文比賽

同源會誠邀所有高中生參予這個論文比賽,比賽 的目的是提高學生的英文寫作技巧,同時讓學生對當 前國家相關的問題展示出清晰、邏輯思維的能力,為 明天的年輕社區培養領導技能。

比賽要求參加者在一個半小時內寫一篇500字的文章,題目將即將發佈。評審由美國同源會總會進行全國評審,評估論文的原創性、思想和表達的清晰度以及語法和拼寫的正確性。 比賽將於202 年3月4日星期六上午以虛擬方式舉行。需要預先註冊。

日期:2023年3月4日星期六,上午10:00開始,上午11:30 結束。 發展表必須在2023年2月28日之前計冊。詳傳詩瀏覽演

參賽者必須在2023年2月28日之前註冊。詳情請瀏覽波 特蘭同源會網址: www. cacaportland. com。

2 獎學金

波特蘭同源會向應屆的高中畢業生提供的獎學金如下: • Fred G. LeeMemorial Scholarship李志榮紀念獎學

為攻讀俄勒岡州及華盛頓州的大學,又或是Trade School和社區大學的學生提供四個獎學金。評審標準 包括:獎學金、學校領導能力和社區活動等,尤其是 積極參與學校和社區活動,和領導角色尤為重要。

- David Lee QuanMemorial Scholarship紀念獎學金專為攻讀醫療護理 (Healthcare) 的學生而設。
- · Sheung Mou and Fenge Tam Scholarship 申請這獎學金的學生必須是移民家庭的第一代大學 生。
- · Tiffany Wang Arts Scholarship藝術獎學金 為在藝術方面有優異表現的9-11年級高中生而設, 兩位獲選的學生每人可獲得\$500獎學金。

欲了解更多有關以上獎學金的詳情,請瀏覽波 特蘭同源會網站https://cacaportland.com/caca-scholarships-1,並從網站下載申請表格。

所有獎學金的申請截止日期:2023年4月1日。

3 全國藝術比賽

這比賽分4個年齡組別,由幼稚園到12年級,今年 的主題是我們的長輩。

作品遞交截止日期為4月30日,詳情請瀏覽:www.cacaportland.com





Portland Main Office: 9035 SE Foster Rd., PDX Phone: 503-872-8822 www.ahscpdx.org

JOIN OUR TEAM!

COMMUNITY HEALTH WORKER (CHW I/CHW II)

The Community Health Worker works with clients and families in navigating community resources and assists them to gain needed resources; Provides information to clients and support them in their native language.

Qualifications: Bilingual in English and Cantonese/ Mandarin or Vietnamese; Excellent Interpersonal and Social Skills. CHW II: Bachelor's Degree in Social Work, Community/Public Health, Health Science, or Human Services related field; CHW I: Associate's Degree or equivalent work experience.

Pay Range: CHW I \$17-\$20; CHW II \$18-\$22

MAINTENANCE TECHNICIAN

Core Functions: Repairs, cleans, and performs other upkeep functions to maintain the organization's physical facilities; including heating and air conditioning system; may perform carpentry repairs, non-license plumbing or electrical maintenance, or equipment set up and repair; may help with moving furniture, direct cleaning and repair project as needed.

Qualifications: High school diploma or equivalent with previous experience a plus.

Pay Range: \$17.8-\$20, depends on experience

MENTAL HEALTH COUNSELOR (QMHA/QMHP)

Mental Health Counselor helps to respond behavioral health needs through culturally and linguistically appropriate services; Provide community supports to increase social connections, reduce the risk of developing behavioral health symptoms, and encourage active coping skills.

Qualifications: Bilingual in English and Korean, Cantonese/Mandarin or Vietnamese; Excellent Interpersonal and Social Skills. QMHP: Bachelor's Degree in Nursing or Master's Degree in Social Work, Counseling, or Education; QMHA: Bachelor's in Social Work with human service field.

Pay Range: QMHP \$22-\$28; QMHA \$20-\$24

維修技術員

工作範圍:維修、清潔和執行其他技能;維修,保養及清潔辦公室內外設施:包括冷暖氣空調、水工維修、無需執照的水電維修,協助搬動辦公室家具,組裝及督導維修、清潔等工作。

徵才條件:高中文憑或同等學歷,具有 相關經驗者尤佳。

時薪: \$17.8-\$20 (依經驗而定)

EMPLOYEE BENEFITS: Paid Holiday / Vacation / Sick Leave, Health / Dental / Vision Insurance, 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY

Submit your application, resume, and cover letter to jobs@ahscpdx.org

Application Form Available via Our Website @ www.ahscpdx.org



商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200, Portland, OR 97212



Pho/越南牛肉粉餐館 生意出售 位於波特蘭市區 詳情請來電咨詢



Salem OR 泰國菜餐館 生意出售 2.154 SF



1260 NW Naito Pkwy, Portland, OR 97209 980 SQ

商業樓宇 未完成室內專修 售 \$375,000

方麗珊 Liza Fong 說英·粵·普通話 Office: 503-249-1706 Office Fax: 503-249-1726 Lizafong@windermere.com

持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照 503.896.8138 licensed in OR. WA, and CA.

余穎強 房地產 @ Oregon First Washington Figure

Wing Yu 經驗至關重要 Experience Matters

Licensed in States of Oregon and Washington Real Estate Agent 俄勒岡州和華盛頓州牌照 **Oregon First** 123 E Powell Blvd, Ste. 101 Gresham, OR 97030

Add 971-570-9938 Cell 辦公: 503-667-5686 Office WingYu13678 Wechat

Washington First Properties 地址: 2005 SE 192nd Ave, Ste 200 Camas, WA 98607 360-567-2200 Office



中餐館生意出讓,離波特蘭35分鐘 Happy Valley New Season超市對面,2014年建, 4睡房+1 書房,2.5 衛生間,共2,333呎 有5檯老虎機,50多座位,生意穩定, Corner Lot,超多停車位。小區有游泳池,活動中心, 創業良機,**售價 \$88,000**



E-mail

1996年建,1,152呎,3房2廁, 客廳高天花。新裝修,成交即可入住。 SE Holgate夾116街附近,交通便利。 售價 \$433,800_ \$390,000

籃球場,小孩攀爬娛樂場。**售價 \$658,300. \$634,000**



5.36畝地,1977年建,3,225呎3房2廁 有空間加建2個睡房,60'X40'兩層倉庫 有獨立電錶,離SE Portland 25分鐘車程

> WA:MB-63201 Oregon:ML-3363 UT:7920932-NMLP



協助買賣家作最明確決定

黄才生 Johnny Choi Sang Wong 房地產經紀

手提: 503-708-8850 辦公: 503-353-6673

郵箱: jcswong98@gmail.com



★外國人,新移民貸款,30%首付 (沒身份亦可)

Homelink 房屋貸款 Mortgage, Inc. 房屋貸款

★最高可貸至15個投資房貸款

★重貸到低利息



利率低效率快, **免費提供預先核準書** 歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年

蘇杏如 Amy Wong Amy@homelinkmtg.com License#MLO68705

365 118th Avenue SE, Ste 200, Belleve, WA 98005-3557



SE 89 Ave / SE Powell Blvd 絶佳的投資機會 建於2000年 複式房屋:2個單位。 專問房屋976 sqft,2房1.1浴 兩個單元均已出租, 每月總租金收入為2790美元, 臨近餐館和購物商場



SE Happy Valley Dr Happy Valley 好社區 學區好 5房3.1浴 建於2002年 4,011 sqft **\$898,000**

SE Christina Ct

售\$650,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224



波特蘭美容學校 創校超過二十年 PORTLAND BEAUTY SCHOOL

提供變型散計 美容師 指甲護理

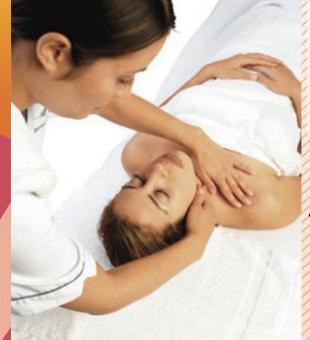


請來電查詢預先批準服務

(425) 829-0989

按摩學員完成按摩課程

約650小時(只須4至10個月),參加網上聯邦考試,便可拿取執照。 (無需參加實習考試)



領有外州牌照者 只需補膀就讀 設有中文授

查詢請電: (503) 380-8788 (國、粵語) (971) 396-8038 (國、粵語) (503) 575-0419 (英、越語)

8230 NE SISKIYOU ST. PORTLAND





Lyca mobile

中國、香港、加拿大 長途任打 等60多個國家

503.777.2122

2GB 4G

7GB 4G

3GB 4G

15GB 4G

40GB 4G

60GB 4G

古無限 使用T-mobile網絡

VG威捷中心 8733 SE Division St., #108 Portland

週一至五:上午11時至下午6時 電話: (503)777-2122

週六,日:預約

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有,不能作任何形式轉載或刊登